

অইনিলেখামানছিনি-জুং-১০

চাম্পায় মানজো নেমবিচাৰ

অইননি বাহেৰা ছুপচা বাঙে কায় বা দাংকায় বাংকায় অইন ১৯৫৬



দাফন ভাৰত

ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম
ৰাষ্ট্ৰীয় সাক্ষৰতা মিছন প্ৰাধিকৰণ
মানৱ সম্পদ উন্নয়ন মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ



ন্যায় বিভাগ
বিধি আৰো ন্যায় মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ

চাম্পায় মানজো নেমবিচাৰ

(আইননি বাহেৰা ছাপচা বাঙে কায় বা দাংকায় বাংকায় আইন ১৯৫৬)

আইনিলেখামানছিনি-জুং-১০



সাক্ষৰ ভাৰত

ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম
ৰাষ্ট্ৰীয় সাক্ষৰতা মিছন প্ৰাধিকৰণ
মানৱ সম্পদ উন্নয়ন মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ



মত্ৰমৈৱ জয়তে

ন্যায় বিভাগ
বিধি আৰো ন্যায় মন্ত্ৰালয়
ভাৰত চৰকাৰ

Champai Mandzo Nambichar :This book is based on legal awareness for the neoliterates on Illegale Human Traffic Act 1956 in Rabha language. This book is prepared and published by State Resource Centre Assam, 1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road, Ambari, Guwahati-781001 (Assam)

March 2017 (500)

কাওজা তাকবা : শ্ৰীচাৰুমোহন ৰাভা, শ্ৰীদুৰ্য্যোধন ৰাভা

হাবাদামি : শ্ৰীশান্তৰাম ৰাভা, শ্ৰীঅমল ৰাভা

হাবা ৰাবাতাং :

ভাৰত চৰকাৰনি : ৰাজেশ দেউলী, আঁচনি প্ৰবন্ধক, অনশুল চাক্সেনা, আঁচনি বিষয়া

ন্যায় হাবাথোক : গোবিন্দ বৈশ্য, ৰাজ্যিক সমন্বয়ক, অসম

আৰো ন্যায়

মন্ত্ৰালয়নি

ফালাঙিপাৰা

হাবাদামি

তঙা জাংকায় :

পাইলা প্ৰকায় : মাৰ্চ ২০১৭ (৫০০)

ততোপ্ৰ'বা : ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম, মাগুৰী এপাৰ্টমেণ্টছ, জি এন বি ৰোড,
আমবাৰী, গুৱাহাটী-৭৮১ ০০১

তীপানগিৰি : অনুৰাধা বৰুৱা, প্ৰসন্ন কুমাৰ কলিতা
চাৰুমোহন ৰাভা, দুৰ্য্যোধন ৰাভা (জুবো)

চাপাদাম : শৰাইঘাট অফছেট প্ৰাইভেট লিমিটেড
বামুণীমৈদাম, গুৱাহাটী-৭৮১০২১

চোকছাছনি

লেখামানছিনি ভাৰত হাবাজ্ৰং ২০০৯ চননি ছেপ্তেম্বৰ মাহদিগি চোংকায় চাঙবা। একায় হাবাজ্ৰংদিগি দেখনি চাপানছন লেখামানকায় মেচা তংকায় ৪১০ খান ছিলামুক বাঁমে বাকায় চাঙাত। নেমিন খাৰে ছিঙিনি মিচিটাং অনুসুচিত জাতি, জনজাতি আৰো সংখ্যালঘু জাতিনি কায়তাঙো লেখামানছিনি ভাৰত হাবাজ্ৰং দিগি চি বাকায় চাঙাত। একায় হাবাজ্ৰং দিগি চাতাৰ লেখামানছিনি ছীমান ছীমান বৃধি আৰো ঝাংছিনিনি ত্ৰাওছিনি আৰো ছীমান মান ছিখানাবা পামে বাকায় চাঙাত। লেখামানছিনিনা ত্ৰাংগিৰি বিজাননি চাৰ্পাক পেকে লীগা খাৰে পাঙে ছীম্ তাকে ঝাংকায়নি বাদাং ইন্টাৰপাৰ্চনেল মিডিয়া কেম্পেইন চোংকায় খাৰকায় চাঙাত। একায় কেম্পেইন দিগি আইননি লেখামানছিনিনা পাঙে জোৰ ঝাংকায় চাঙাত।

আইননি লেখামানছিনিনি কাথাৰে দৌমদাক কায়ান ফামানা নেকেৰে আইননি লেখামানছিনি শৃংখলানি জ্ৰং খাৰকায় চাঙাত। ভাৰত ছামলায়নি মানব সম্পদ উন্নয়ন মন্ত্ৰালয়নি তাছিতেকা ঝাষ্ট্ৰীয় লেখামানছিনি মিছন প্ৰাধিকৰন আৰো বিধি আৰো ন্যায় মন্ত্ৰালয় (ন্যায় বিভাগ) নি তাছিতেকা গুৱাহাটী দিগি জোগায়কায় কামিনি হাবা দিগি অসম (অসমীয়া কাথা), ত্ৰিপুৰা (বাংলা কাথা) আৰো ছিকিম (নেপালী কাথা) নি বিশেষজ্ঞ, ছুগিৰি বা ৰাজ্যিক আইনী সেৱা প্ৰাধিকৰণনি গাঁৰতেকা আইনী লেখামানছিনিনি পাকজাবিজান তাক্কায় চাঙাত।

আইনী লেখামানছিনি পাকজা তাক্কায়না, ন্যায় মন্ত্ৰালয়, ভাৰত ছামলায় আৰো এক্সেচ টু জাষ্টিছ (নৰ্থ ইষ্ট এণ্ড জম্মু কাশ্মীৰ A 2 J NE & JK) নি প্ৰকল্প সঞ্চালকান কাৰিকৰী চাগছিনি ঝাংখুনাত আৰো এদিগিনা ভাৰত ছামলায় নি ন্যায় বিভাগনি দংছিনি ঝাংখুনাত। ঝাষ্ট্ৰীয় লেখামানছিনি মিছন প্ৰাধিকৰণনি দৌমদাক চাগছিনি সংস্থা, বিভাগনি বাদাঙা চাকছাছিনি ঝাংখুনাত। একায় পাকজাবিজান হাছিছ-কুৰিছ বিজানি মাজাৰি আইনী সজাগতা ৰাবানো আঁনে আছা খাৰকায় চাঙা।

ঝাষ্ট্ৰীয় সম্প্ৰতা মিছন প্ৰাধিকৰণ
মানব সম্পদ বিকাশ মন্ত্ৰালয়
নতুন দিল্লী

চিঙি খুকাছা

ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম একায় কাগজানি ৰাভা কাথানা খেপেনে ততোপ্ৰনা তাছি ৰানাত। গুৱাহাটী দিগি নুকায়ে লেখাও তাকছিনি হাবা দিগি একায় কাগজা ৰাভা কাথানা খেপেনকায় চাঙা। খেপেনকায় কাগজাও অসম হাছং আইন সেৱা প্ৰাধিকৰণনি গাঁৰবিদাৰি দংছিনি খীপা। একায় ছুজুকিয়ান কামি খাৰছিনি দিগি চাকে বাকায় দৌমদাক কাথনা নেকে ছিৰাছং খীপজো। আছা ৰাছামজো কাগজা পৰায় থোক নাছিমানে তাছি থোঙে ৰানো।

সমীৰণ ব্ৰহ্ম
ৰাজাস্ত্ৰা
ৰাজ্যিক সম্পদ দাম অসম



ASSAM STATE LEGAL SERVICES AUTHORITY

1ST FLOOR, GAUHATI HIGH COURT, OLD BLOCK
GUWAHATI - 781001, ASSAM
PHONE : 0361 - 2516367, FAX : 0361 - 2601843



অসম ৰাজ্যিক আইন সেৱা প্ৰাধিকাৰী
গুৱাহাটী - ৭৮১০০১

No. ASLSA-38/2014/21

Dated: Guwahati the 18 th April '2016

To

The Director,
State Resource Centre - Assam,
1- CD, Mandovi Apartments,
GNB Road, Ambari, Guwahati-781001
(Assam)

Sub: VETTING OF IEC MATERIALS ON LEGAL LITERACY COMPONENTS - ASSAMESE.

Ref.: Your letter no. SRC/170/97/654-56 dated 21.03.2016.

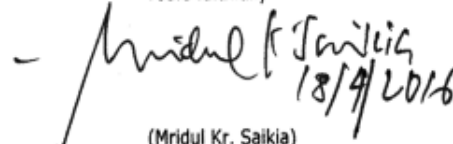
Dear Sir,

In inviting a reference to the subject as cited above, undersigned has the honor to state that the vetting of the IEC materials (in Assamese) have been completed and are being returned herewith after minor modifications in sentence/word structuring on the legal literacy components and the modified word/sentence is highlighted in erasable pencil markings.

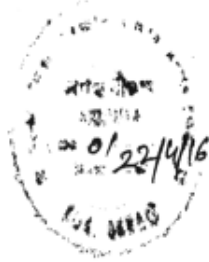
Vetting of the rest of the IEC material (in Nepali & Bengali) is also being arranged and will be returned as soon as these are completed.

With best regards

Yours faithfully


18/4/2016

(Mridul Kr. Saikia)
Member Secretary i/c
Assam State Legal Services Authority



Encl:
As stated above.

চাম্পায় মানজো নেমকায়বিচাৰ

চাম্পায় ছানা তংচাকায় নকিনি ছাক্ছা চিথোকায় মেচা-
ছাৰা । মীলবা পাকেয়ান বাৰা ছিকায় চাবানি জিৰা জব্ৰেং
নিমিন কষ্টখাৰে কুচুঙাতমীন । মীলবায়নি পাৰাআন চিনা
চিথোকায় চাম্পায়না ছুঙিনি দীমাক কায়ান নেমতাতামীন
কিন্তুনা চাম্পায়ৰিঙি ছুঙি চৰকাৰি ছিখানিছে গছবান বেবস্থা
তংচামীন । ছুঙিয়ান পান মিস্ত্ৰি তপ্ৰক পাকে বিছাৰনি তীকাম
খৰো খানকায় থক্ কায় বাবুৰা নাপিত্তাং নিমিন নেমৰাঙে
লীগা চাংজো । ছানছা বাবুৰা চাম্পায়না নেমতাকায় কাথা
কানি জাৰহিনিখাৰনা কাথাছা ৰাখুজো । বাবুৰা মাজাৰি
মাজাৰি ছাম্পায়ৰিঙি নকিনা বীবায় জিৰানা বুজায়না
চোংজো । চাম্পায়না কাকায় পাকে জোৰা চাংদং ছুকখাৰে
ৰাচামো আনে কাথা ৰাখুজো । কাথা কানি ৰোৰো বাবুৰা
চাম্পায়নি জিৰানি তাছিতি জাঙামানে পায়ছা ৰাখুই ছহায়বা
খাৰনা চংজো । ছাম্পায়না নিমিন ছুকখাৰে ৰাছামো আনে
ভূলায়না চংজো ।

আঞ্চেয়ান ছানছা ৰেলপাকে চাম্পায় বাবুপাকে ৰেলগাৰি
দুঙে দিল্লী ছক্জো । দিল্লীনি গছা মীলৰাঙা ৰামি তংকায়
মীলা তবলতি বাবুৰা চাম্পায় পাকে আঁস্বামিচিক চাঙে
ছংছাৰ খাৰনা চংজো । অনংছে বাবুনি আছল আকলো

ফামান চংজো। ফাৰি ফাৰি চকো ৰীঙে ৰীবায় বাবুবা
চাম্পায়না কঙাবা চংজো। অত্ৰেয়ান বেৰগা বেৰগা আকল
নেমচাকায় কায়বীজান চাম্পায়ৰঙি ক্ৰীমা ফেনে ৰীবানা
চংজো। নেমচাকায় কায়পেকে তা-তংআনে চাম্পায় উৰ্গিবা
বাবুনি মন ভূলায়না জাঙেচা। ছানছা ছুবিদা মান্বা লগি
লগিয়ান বাবুৰা চাম্পায়ো গছা নেমছাকায় হাদামি ৰেঙা
খেচাকায় তঙা খেচাকায় গছা হাদামি আনতাকায়না ফাৰে
তামাজো। চাম্পায় উপায় মানচায় পিদান কায়নি তাছিনা
কি চাবানি গংচাদঙেবা ছাকছা প্ৰিবাকায়নি কাথামতি ফাৰ-



ফাৰি হোতেল বাৰতিনা ৰেঙা চংজো । চাম্পায়নি কাপালি
আতো জি চাংজো । উ ভাবিয়ান মানচাজো ।

দিল্লীনা ৰেঙে মানকায় ছাননি পাৰা আন উ জাঞ্চেদংবা
নকিনা বাৰে ৰীবাকায় ৰাম বিচাৰেমীন, নাভ্লে মানচয়তা ।
উনি কাথা চাংজো বেখেৰেবা খাৰে চাওছা বাৰে নক
ছককায়দোঙান কাকায় গান্দা ফাৰমাছাকায় মেচা অ দীবাৰে
ৰাঙোআন কাথা খায় তানাতা । নেমচাকায় কাথা মনি তংচা
জাদংবা নেমকায় কামি খাৰনা ৰিছি ছহায় খাৰা আন ।
উনিবাদাং চাম্পায় বাছাকালি ৰিছিনা আৰ্দিয়া । চাম্পায়নি
আছা পুৰা চাংজো । ছানছা উকায় হোতেলতি চিপায়তাং
তালচী খাৰনাতা । উছিয়ান চাম্পায় ছাকছা নেমকায় কায়
ছাকছা ভংজো অ ৰাভা হাছঙি ৰাভাতাং গান্দা তাতে
নেমছুকমাৰি ৰাভা কাথা পাকে বাবায় জো । উনি ছানছা
চাবানি উকায় কায় চাম্পায়না অসম পুলিচনি ফামানছিনি
তুনুকে অসমনি ফাৰমাছাকায় মেচাছাবান অফানে ৰীবাকায়
আনে কানি ৰাখুজো । ইকায় কাথা নায় মানে চাম্পায় নিমিন
নেম তাজো ।

চাম্পায় কাকায়পেকে ৰীমে তানকায় ৫ (বৌং) জান
মেচাছাবাঅ দদাগানে ৰাখুনা জাংজো । পুলিচনি ছি.আই.ডি.
ৰীবাকায় নায়ে কায়-বা-দং-কায় কায়বীজান জাৰে ৰেংজো ।
অসম পুলিচনি আইনা নি কায় বাদাংকায়নি আইন মতি



পুলিচ অফিচাৰ A বৰুৱা চামপায়ৰঙি দল অ গছা S.H.G. নি তাছিনা গতায় ৰাখুজো। কায়ছাৰা আৰো মেচাবীজানো নেমে ৰাচামা নাকে তাককায় বাৰং বেৰগা বেৰগা জোৱাতি বেৰগা বেৰগা কায়নি আপদ বিপদনি পাৰা ছহায় খাৰা। এঞ্চেয়ান ‘অনৈতিক ...’ পাক মিলায় তংকায় কায়তাঙো ইকায় আইনতি তংকায় দায় লাদাগিকায় নিয়ামান কায়’ ছমাজনি মাজাৰি ছাৰকায়ো ছীমান খাৰে খেঙে তঙা ছিকায়জো।

চাওছা নেমে চি-ৰা: ছিপায় হাবাগিৰি বৰুৱানি ছহায়তি
চাম্পায় কাকায়নি থবলতি তংকায় দৌমদাক দায়গিৰ
বীজানো ৰায়ে। চিথোচা-নাখোচাৰেঙে কায় বা-দাংকায়
বাংকায় আইন ১৯৫৬ দহায়তি বিচাৰকামিনা ৰেঙে নেম-
বিচাৰ নামা। বিচাৰ বাৰং নেমছুকমাৰি বিচৰায়-খনচৰায়
চাংছিনি (ঘটনা) অ চিয়ে বাবুনা চেপ চেপ ৰীমে খায় ৰাবায়
৭ বীছাৰ চেকেনা জেলখানায় ছনে তানা। বাফ্ৰা চাম্পায়
গান্দাখাৰে আলায়-দালায় খাৰমাছাকায় মেচাবা বিচাৰ মানা।



আইন বাহেৰা ছাপচাৰেঙে কায় বা-দাংকায়' বাংকায় আইন ১৯৫৬

ছমাজতি তেৰ'ৰ চাঙে তংকায় আইন বাহেৰা খাৰে
ছাপচাৰেঙে কায় বা দাংকায় গছা চুংকায় জেঙথ। ইকায়
জেংথানি পাৰা থাও মানখান আনে আৰো ইকায় নেম্চাকায়
কামিঅ বাঙানেকে চৰকাৰ গছা আইন তাকে ৰাখুনাতা।
উকায় আইননি মুঙান চাংজো “আইন বাহেৰা ছাপচাৰেঙে
কায় বা-দাংকায় আইন ১৯৫৬”।

ইকায় আইনমতি চাঙা দায়গিৰি (অধিকাৰী) তেপকায় চাঙা

- নুতি-নি হাবা (বেশ্যা বৃত্তি) চালায়না ৰাখুকায় নকনিগিৰি।
- নুতি কামিনা তীপাককায় কায়।
- নুতি কামিনা তীপাকে ৰাখুনা পায়ছা ৰা-কায় কায়।
- বেৰগা নুতি কামিনি পাৰা কামায় খাৰকায় কায়।
- জিনিহাৰি-নাকদাগুৰনা নেকে নুতি নকিনা কায় তীপাতে
বাংকায় কায়।
- নুতি নকি কায়' চীপে তেপেনে ৰাছামকায় কায়।

আইন আতাতাং ছাস্তি ৰাখুনা জাঙা

- নুতি কামি খাৰনা চাগানকায় নকনি গিৰিঅ ২ নি পাৰা
৭ বীছাৰনি চেকেনা জেলাখানায় তানা জাঙা আৰো ২
লাক তাকা দায় বৰায়না জাঙা

- ♦ নুতিকামি খাৰকায় আৰো নুতি কামি খাৰনা ৰাংকায় আৰো নুতি কামি খাৰনা ৰাংকায় কায়' ৩ (থাম) বীছৰনিপাৰা ৭ বীছৰনি চেকেনা জেলখানাতি ছনে তানা জাঙা আৰো উনি কাৰাবা ২ হাজাৰ তাকা দায়বা বৰায়তাঙা জাঙা।
 - ১। গংচাকায়' জৰখাৰে নুতি কামি খাৰনা ৰাখুকায় কায় ৭ নি পৰা ১৪ বীছৰ চেকেনা জেলখানাতি ছনে তানা জাঙা।
 - ২। কায়ছাৰানা ইকায় কমি জৰখাৰে তীপাকে ৰাখুদং হাবাৰায়ান খেংদীপানা জেখানায় তঙা লাগিনো।
- ♦ নুতিকামিনা তীপাকে উনি কামায়পেকে ছায়ৰীঙে তংকায়বীজানো ২ বীছৰ জেলখানায় তংকায়না কাৰাবা ১ হাজাৰ তাকা দায় বৰায়না লাগিয়া।
 - ১। কায়ছাৰাঅ ইকায় কামিনা তীপাকে ৰাখুদং ৭ বীছৰ হাবাৰায়বা ১০ বীছৰ জেলখানায় তোঙা লাগিনো।
- ♦ জিনিহাৰি নাকদাগুৰনা নুতি নকিনা ৰিংকায় দায়গিৰি বীজাননা ৩ (ৰাংগ্ৰে জোৰা) নি পৰা ৬ ৰাংগ্ৰে জোৰা চেকেনা জেলখানায় তংকায়নি কাৰাবা ২৫ হাজাৰ তকানিপাৰা ৫০ হাজাৰ তাকা দায় বৰায়না লাগিনো।

- (ক) জা নকি বা তবলি কায়' ঝীমে তানে জিনিহাৰি
নাক্দাগুৰকায় চাঙা উকায় নক বা তবলআন নুতি
নক (বেশ্যালয়)।
- (খ) ১৮ বীছাৰনি পাংচাকায় দীমদাক মেচা-মুছা কায়'ন
কায়-ছাৰা তেপকায় চাঙা।
- (গ) বা-দাংকায় কায়নি পাৰা ছেকে বাবায় জা-হাদামি
ছুন মা-চাখান আনে তানকায় চাঙা উকায় হাদমান
চাংজো তমক নক।
- (ঘ) তমক নকি কায়বীজানো বা কায়ছাৰা বীজানো
নেমকায় ঝামিনা বাবানা ছেছতা খাৰকায় চাঙা।
- (ঙ) বেবছানি বাদাং চাংবা কায়'নাক্দাগুৰকায়'ন নুতি
কামি তেপকায় চাঙা।
- (চ) হাছং চৰকাৰ পেকে ছিৰিহাছং চৰকাৰান মিলায়
মানে উকায় কায়তাং বীজান বা-দংকায়নি পাৰা
ছেকে বাবানা নাকে ছিপায় (পুলিচ) হাবাগিৰনা
হাবা ঝাখুবা।



Sakshar Bharat

STATE RESOURCE CENTRE ASSAM

1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road

Ambari, Guwahati-781001

E-mail-srcassam@hotmail.com

Website : www.srcguwahati.in